

FAMSI © 2004: Miguel Astor Aguilera

Estudio de Santuarios de Cruz Parlante en Yucatán y Quintana Roo

Traducido del Inglés por Miryan McDonald



Año de Investigación: 2000

Cultura: Maya

Cronología: Clásico Posterior

Ubicación: Yucatán, México

Sitio: Santa Cruz

Tabla de Contenidos

[Resumen](#)

[Abstract](#)

[El Proyecto](#)

[Plan del Proyecto y Métodos](#)

[Introducción](#)

[El Simbolismo del Crucifijo/Cruz Cristiano, El Árbol de la Vida, y El Árbol de la Sabiduría](#)
[La Cruz Maya como el Eje Mundi](#)
[Dispositivos de Comunicaciones Maya](#)
[Huipiles, Sudarios, y Maíz](#)
[Conclusiones Preliminares](#)
[Referencias Citadas](#)

Resumen

La Cruz "Parlante" se declara en la literatura como habiéndose revelado así misma, esto es como primero apareció históricamente, durante la Guerra de la Casta de Yucatán en los años 1850. Lo que hoy es de mayor relevancia, además de la importancia histórica del principio del culto de la cruz parlante, es el significado dado a estos dispositivos en la vida cotidiana de la gente "tradicional" Yucateca Maya. Para poder calibrar el simbolismo de la cruz Maya, mi estudio etnográfico se enfocó sobre los pueblos Yucatecas Mayas que participaron en lo que puede ser las rutas de perenigración precolombina (Konrad 1991) y tiene conexiones históricas directas a la Guerra de la Casta de 1847 (Bricker 1981).

Abstract

The "Talking" Cross is stated in the literature as having revealed itself, that is historically first appeared, during the Caste War of Yucatán in the 1850's. What is of primary relevance today, beside the historical importance of the inception of the talking cross cult, is the meaning given these devices in the everyday lives of the "traditional" Yucatec-Maya people. In order to gauge the symbolism of the Maya cross, my ethnographic survey focused on Yucatec Maya villages that participate in what may be pre-Columbian pilgrimage routes (Konrad 1991) and have direct historical connections to the Caste War of 1847 (Bricker 1981).

Entregado el 1 de enero del 2001 por:
Miguel Astor Aguilera, Ph.D.
Arizona State University
Religious Studies Department
miguel.aguilera@asu.edu

El Proyecto

El siguiente informe preliminar es un análisis semiótico de comunicación de cruces y santuarios relacionados en los Estados Mexicanos de Yucatán y Quintana Roo.¹ Mi estudio estaba diseñada para recoger datos etnográficos para con los cuales comprender mejor la función de lo llamado las cruces parlantes mayas en la península Yucateca. El apoyo para este proyecto de investigación, conducido durante un período de tres meses, de mayo 31, a agosto 31, 2000, fue recibido de la Fundación para el Avance de los Estudios de Mesoamérica, Inc. (FAMSI), proyecto número 99034. Me gustaría extender mis más sinceros agradecimientos a FAMSI, mi investigación no hubiera sido posible sin este apoyo.

En el siguiente texto explicaré el proyecto, los métodos usados, y mis resultados preliminares. Concluiré con mi hipótesis con respecto a la función y el significado de objetos comunicando contemporáneo y antiguo, también conocidos como oráculos, y porque parecen ser tan prominentes en la cultura Maya. La meta de esta investigación, es la colección de datos para con la cual poder comprender mejor los cambios religiosos Mayas y su continuidad, para ser incorporado dentro mi tesis de doctorado. El enfoque principal en este proceso es la función de los símbolos centrales, como los objetos oraculares, que aparentemente retienen creencias religiosas incluso en tiempos de grandes cambios.

Plan y Método del Proyecto

Mi investigación utiliza varias formas metodológicas: Empleo una fundación arqueológica histórica y me enfoco sobre representaciones iconográficas de las "cruces" Mayas; en esto agrego investigación etnográfica, la mía y la de otros escolares, conducidas en los pueblos Mayas. A través de esta metodología interdisciplinaria, a lo que le doy el término de "Reconstrucción Icono-Simbólica," propongo demostrar, en mi disertación, que la cruz comunicando no era de hecho un "nuevo" fenómeno ni tampoco una "invención," creada durante la Guerra de la Casta, pero lo más probable es que ya estaba presente en la cosmología Maya "tradicional" en forma rudimentaria en tiempos precolombinos.

Para poder reunir los datos pertinentes a mis análisis, mi estudio documentó el uso de la cruz, la distribución, la función, y el significado a través de un programa de colección de datos etnográficos analizando el proceso histórico de reproducción y transformación de instituciones socio-religiosas. El enfoque se puso en cómo estos procesos afirman eslabones al pasado y cómo la reconstrucción del pasado se utiliza para sancionar las prácticas rituales contemporáneas, y mantener la comunidad y la integridad regional. La variación en atributos en el santuario de cruz fueron documentados en cada

¹ Louanna Furbee (1996) ha optado en usar el término genérico "comunicando" refiriéndose a objetos sagrados maya los cuales sirven como dispositivos oraculares. La literatura relevante a la región de Yucatán se refiere a las cruces comunicando maya como "parlante"; sin embargo, mis consultores declaran que no creen que las cruces físicamente hablan.

santuario de casa y de comunidad y se enfocó en cuatro tipos de datos: atributos de santuario, tipos de cruces, atributos de cruz, y el estado socio-económico de las casas y pueblos (en una escala regional) que mantiene estos servicios.

Las variedades de los atributos en la cruz y el santuario incluye: forma de la cruz, la iconografía y guarnición de la cruz, ofrendas de la cruz, colocación de la cruz, uso de la cruz, significado de la cruz, contexto de la cruz (casa, oratorio, santuario de la comunidad), posición espacial (patio o plaza), el tipo y tamaño del espacio del santuario de la cruz, y el dueño (individual o comunidad). Grabé los atributos de la cruz (la facilidad, la decoración, y el contexto) a través de fotografías (si se podía) y dibujos, para poder analizar el ritual "oracular" Maya a través de la continuidad de la práctica religiosa de la casa y comunidad. La relación entre la ideología de la cruz y la organización del pueblo se evaluó a través de conversaciones abiertas con brujos y guardianes de santuarios, y también observando la participación en los rituales.

Introducción

La Cruz "Parlante" se declara en la literatura como habiéndose revelado así misma, esto es como primero apareció históricamente, durante la Guerra de la Casta de Yucatán en los años 1850. Lo que hoy es de mayor relevancia, además de la importancia histórica del principio del culto de la cruz parlante, es el significado dado a estos dispositivos en la vida cotidiana de la gente "tradicional" Yucateca Maya. Para poder calibrar el simbolismo de la cruz Maya, mi estudio etnográfico se enfocó sobre los pueblos Yucatecas Mayas que participaron en lo que puede ser las rutas de perenigración precolombina (Konrad 1991) y tiene conexiones históricas directas a la Guerra de la Casta de 1847 (Bricker 1981).

Aunque el mayor santuario de la cruz comunicando parece derivarse de la Guerra de la Casta (Dumond 1985; Reed 1964); actualmente se sabe que estos mismos santuarios han sido activos 150 años después de su comienzo (Aguilera 1998; Burns 1983:20 y 73; Sullivan 1989:200-222). Sin embargo, se entiende pobremente el grado en que las creencias y rituales rodean el culto del santuario de la cruz hoy difiere del fenómeno de la cruz del siglo 19 mejor documentado (Bricker 1981; Dumond 1985; Reed 1964).

Basada en mi investigación etnográfica, arqueológica e iconográfica (Aguilera 1999), el simbolismo de la cruz comunicando refleja elementos históricamente tradicionales que considero que tienen raíces en la ideología e iconografía antigua maya, por ejemplo el Grupo de Cruces en el sitio de Palenque del período Clásico (Cohodas 1976; Schele 1974), fundido con más recientes convenciones. Los escolares han demostrado extensivamente que el "eje mundi"/"árbol mundial" y los objetos/oraculares comunicando eran centrales a la religión maya precolombina (Baudez 1991; Freidel 1975; Roys 1933; León-Portilla 1968; Newsome 1991; Schele 1976; Taube 1992; Thompson 1970; Tozzer 1957; Vogt 1992), también como otras religiones Mesoamericanas (Burgoa 1934; Byland y Pohl 1994; Callaway 1990; Caso 1956 y 1969; Ricard 1966). Mis descubrimientos suplementan estas investigaciones

documentando etnográficamente cómo los elementos de la cosmología de la antigua maya se han transformado y/o revitalizados por descendientes mayas.

En mis análisis combino la forma de ambos Geertzian y Turnerian al análisis de las cruces comunicando y yuxtapone esto con un breve análisis del crucifijo Católico para poder comprender mejor la continuidad religiosa maya. Geertz (1973) ha argumentado que la cultura no está encerrada con llave en las cabezas de las personas, sino que está incluido en símbolos públicos a través de los cuales miembros de la sociedad expresan su punto de vista del mundo, y que tales símbolos son los vehículos de transmisión cultural. Yo estoy de acuerdo y agregaría que esto no solo pertenece a una acción simbólica sino también a transformaciones icónicas representadas en el arte y la historia.

Con respecto a los símbolos icónicos y sus rituales asociados, Turner (1969:15) declara que el "proceso de rituales" expresan valores sociales, y que incorporado dentro de estos rituales está lo que es más importante a una cultura en particular. El estaba escéptico a cualquier investigación antropológica que no hace un análisis preliminar de los símbolos usados por los nativos. Turner vio la cultura como "morirse duro" con la sociedad siendo un campo simbólico de drama y metáfora y que mientras que en la superficie de las culturas contemporáneas hayan lo que aparece no ser ninguna conexión a su pasado, ellos no obstante llevan "memorias" de imágenes y fenómenos de experiencias cumulativas relacionadas (vea Hunt 1977:7-9).

El Simbolismo del Crucifijo/Cruz Cristiano, El Árbol de la Vida, y El Árbol de la Sabiduría

El Árbol de la Sabiduría, el Árbol de la Vida, y el Crucifijo son tres símbolos Cristianos distintos que son a menudo confundidos: la cruz era un instrumento antiguo usado para el propósito de la ejecución y como una herramienta de muerte pasó por muchos cambios estructurales ([Figura 1](#)). Aunque el modo de su aplicación no varió mucho (Achtemeier 1985:195), se piensa que la ejecución a través de la crucifixión se originó en Persia de donde se extendió a Grecia y eventualmente a Roma (Hengel 1977). Significativamente, el Viejo Testamento no menciona la práctica de la crucifixión y cuando lo menciona en el Nuevo Testamento invariablemente se une a los romanos que exclusivamente reservaron la autoridad de imponer y aplicar la pena de muerte a través de la crucifixión (Dahl 1974).

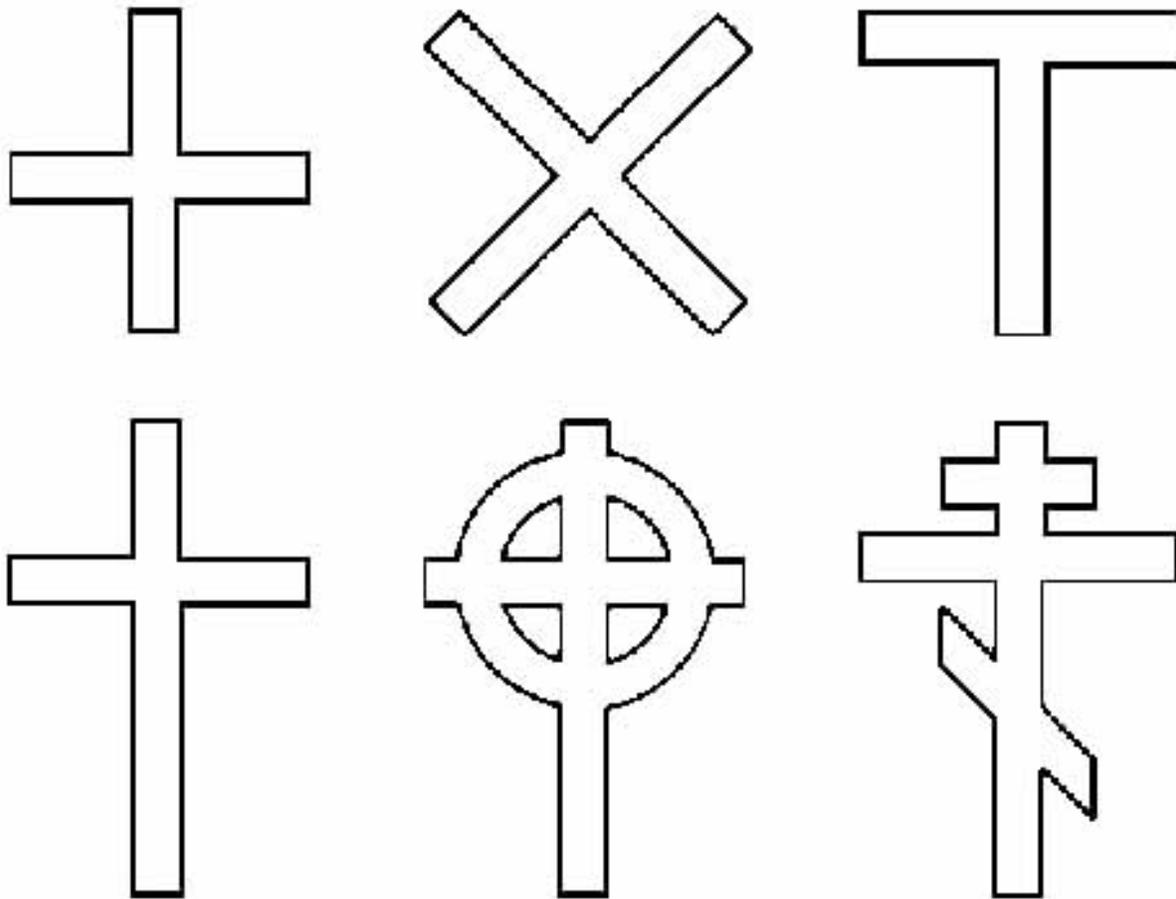


Figura 1.

Los evangelios mencionan que Jesucristo fue crucificado por el supuesto crimen de alta traición contra el estado romano (Mark 15:19). En la ejecución de Cristo, el simbolismo del Crucifijo—la figura de Cristo en la cruz, empieza a transformarse a través de la agencia y práctica de los seguidores de Cristo; sin embargo, esta transformación mayormente se atribuye al apóstol Paul (romanos, Primeros Corintios, Segundos Corintios). El Hijo del Hombre, como Cristo se refirió a él mismo (Mark 2:10, 8:31, 8:38, 14:62; Matthew 8:20; Luke 12:8; John 3:14, 8:28, 12:34), fue ejecutado de la manera más degradante posible. Para escapar de este estigma la teología de Paul evoluciona dentro de la acción salvadora de Dios a través de Cristo, y el Crucifijo como el símbolo de salvación a través de la absolvencia del pecado a través de la muerte del hijo de Dios (Beker 1980; Hengel 1977). Durante este tiempo el Crucifijo también se convierte en un símbolo de renuncia-misma (Mark 8:34), como consuelo a los oprimidos, y sirve como un modelo de conducta (Philistines 2:5-11). Este significado simbólico polisémico se ha mantenido central a la "Cristianidad" por dos milenios; sin embargo, se pueden debatir la magnitud en que los significados simbólicos son aplicados en los pueblos

tradicionales contemporáneos de Santa Cruz Maya.² Como será demostrado, al lado de la presencia del Crucifijo en las iglesias Católicas, el maya Macehual tradicional utiliza la cruz de una manera simbólica dramáticamente diferente y en escenas explícitamente rituales no-católicas.

El Árbol de la Sabiduría ([Figura 2](#)), como la del Crucifijo, tiene una herencia larga "sincrética". En la Biblia Cristiana el Árbol de la Sabiduría simboliza el conocimiento de lo bueno y lo malo (Génesis 2, 3), y la arrogancia (Ezequiel 31); sin embargo, como "El Árbol de la Vida" no es un tema central para como tal aparece en referencia vaga escasa que está en alguna parte en medio del Edén (Génesis 2:9) y sólo reaparece en metáfora (Génesis 3:22; Proverbios 3:18, 11:30, 13:12, y 15:4).

El simbolismo del árbol es aparentemente escaso visiblemente en el canon Bíblico porque el árbol era un ícono central en Israel antiguo y en los rituales de Cananita que, mucho como el Celta, enfocados en la naturaleza y por lo tanto se consideraron paganos (Meyers 1985:1094). Por ejemplo, los árboles se veneraron en el Medio Oriente antiguo por su habilidad de mantener el follaje verde a lo largo del verano y las sequías (Psalms 1:3; Isaiah 65:22) y por su fuerza (Ezekiel 31:3; Daniel 4:10-12).

Aunque haya similitudes entre los árboles en la Biblia Cristiana y las Cruces Mayas, sus funciones y significado simbólico no son los mismos. Por ejemplo, en el Medio Oriente, se juntaban rápidamente ramas de árboles largas para crear una cruz pero sólo para apresurar la ejecución de un criminal (Phyllis Bird 1985:1094). La similitud más significativa, entre el Maya y la ideología Cristiana, aparece solamente dos veces, en la Biblia, donde "El Árbol de la Sabiduría" se dice que está en el medio del Eden donde cuatro ríos dividen el jardín en cuadrantes (Génesis 2:9-10, 3:3); sin embargo, Dios explícitamente ordena a Adán y a Eva que se alejen de este árbol (Génesis 2:17, 3:3). Sin embargo, debe notarse que hay un eslabón importante entre los Arboles de la Sabiduría y el de la Vida, en eso Eva condena al "hombre" con el consumo de la fruta prohibida mientras Maria, la madre de Dios, ofrece vida eterna a través de "la fruta de su útero" (Gary H. Gossen, comunicación personal, 1999).

² El término cruzoob se ha aplicado normalmente a los rebeldes Macehual que lucharon en la Guerra de la Casta y también se han aplicado a sus descendientes. Probablemente el término se originó del hecho de que los rebeldes eran "seguidores de la cruz"; sin embargo, dándole ese oob es un marcador plural "Yucateca" maya, el término cruzoob traduce como "cruces." Dado eso Victor Turner (1969:10-11) declaró que el término y los significados no reconocidos por nativos son científicamente inválidos y que ningún maya con quien alguna vez he conversado usa el término cruzoob para referirse a sus antepasados, a ellos mismos, o a nadie más; fuera de respeto para mis consultores, para no llamarlas así "cruces" escojo no usar este término.



Figura 2.

La Cruz Maya como el Eje Mundi

Se ha aclamado que durante la "Guerra de la Casta de Yucatán" los rebeldes mayas fundaron una sociedad y religión nueva dedicada a la Cruz Parlante (Nelson Reed 1997:63). Sin embargo, se discute de que tan "nueva" era esta religión desde el ícono de la cruz, y otros objetos "oraculares" se ha sabido de estar presentes en la región Mesoamericana desde los tiempos precolombinos (Roys 1972:15), y se piensa que tienen simbólicamente representada la centralidad cosmológica (Freidel, Schele, y

Parker 1993). Claramente la mejor representación de una "cruz" maya antigua es descrita en la ciudad antigua de Palenque sobre la tapa sarcófago del Señor Pacal ([Figura 3](#)). Este motivo quadripartite demuestra cómo el símbolo fue conceptualizado por los antiguos mayas para describir el eje mundi o el árbol del mundo; se cree que el eje ha sido cruzado por almas de los que murieron y por especialistas religiosos a través de rituales. Otras representaciones de la "cruz" del sitio antiguo de Palenque describe el mismo tema del árbol de la vida ([Figura 4](#)) que algunas veces se representaba como una planta de maíz antropomórfica ([Figura 5](#)).

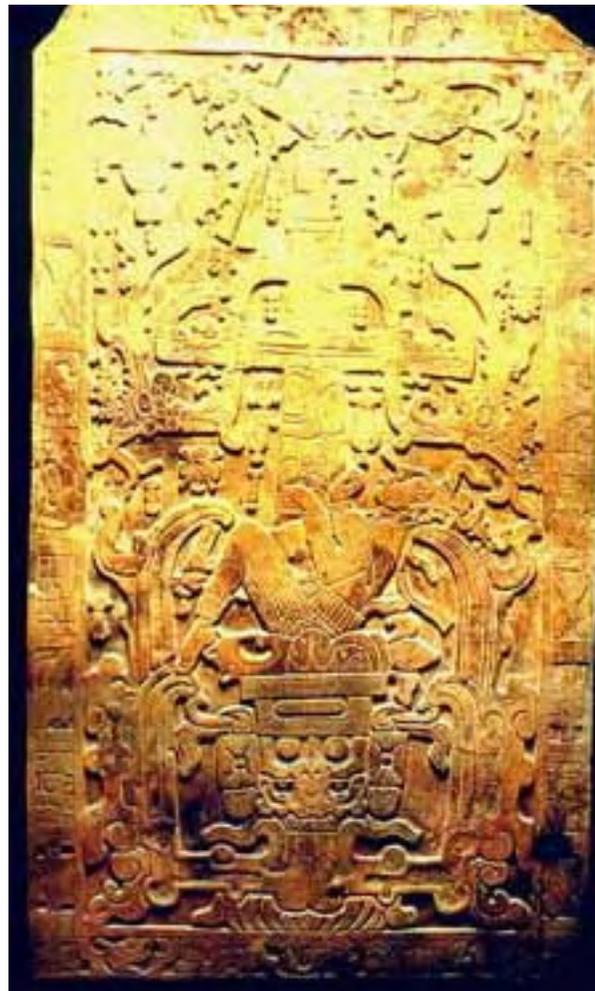


Figura 3.



Figura 4.



Figura 5.

Según Holland (1964:14), el maya Tzotzil todavía venera el árbol del mundo eje mundi/sagrado antiguo maya que asciende del centro de la tierra y conecta el mundo de arriba a la tierra y el mundo del hampa. No es sorprendente, que esta misma idea es expresada por Macehuales en Yucatán.

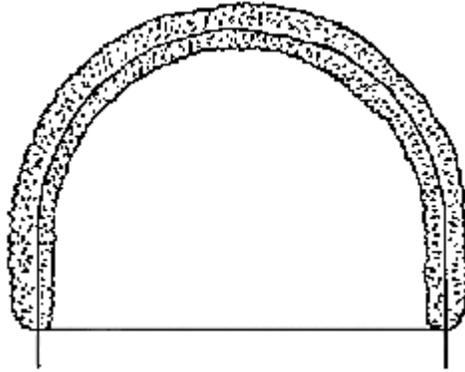


Figura 6.

Otro simbolismo pan-maya, expresada en varios santuarios de cruces comunicando que he inspeccionado, es que las Cruces mayas a menudo tienen un semi-circulo de flores sobre la cebeza similar a las documentadas en Chiapas ([Figura 6](#)) por Vogt (1969:405). Holland (1964:15) ha explicado el significado de los arcos de flores de Tzotzil como sigue, "el sol asciende las trece capas del cielo, que forman un camino adornado con flores. (y) en la tarde desciende." De hecho, Vogt (1969:601) ha documentado que en Chiapas este semi-circulo de flores, cuando se pone directamente sobre la cabeza de la cruz, forma el arco del sol como si cruzara el cielo y así lo marca como un punto central y la cruz como el árbol mundial ([Figura 7](#)) que se usa para comunicar con entidades antepasadas. Desafortunadamente, durante mi inspección ninguno de mis consultores parecía entender completamente el significado simbólico del arco de flores, se explicó que simplemente era como una costumbre de sus abuelos.

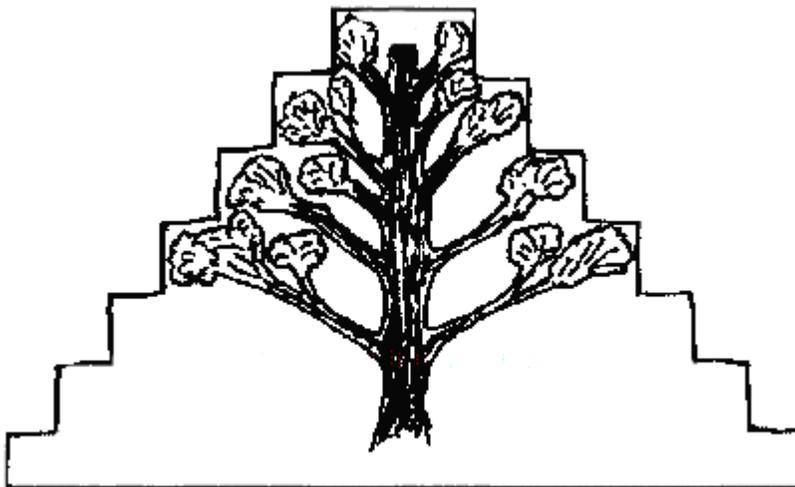


Figura 7.

Los datos de mi inspección indican que hay dos formas de cruces básicas de santuarios mayas en Santa Cruz: la forma de cruz Latina común ([Figura 8](#)), y otra que es como una rama de árbol con dos brazos inclinados ([Figura 9](#)) (vea Sosa 1989:137). En cualquier caso mis consultores se dirigen a ambos tipos de cruces como un "santo." Significativamente, por "santo" mis consultores se refieren a una 'entidad' o 'espíritu' en lugar a un santo Católico, realmente, los santos son normalmente llamados como "imágenes", debido al ídolo que representa una persona que realmente vivió una vez.

Al respecto, ambos tipos de cruces mayas son a menudo pintados con un color azul-verde que significa centralidad, y se refieren como a "ya' as che' "--'árbol verde'. Las cruces son pintadas en azul-verde porque los Yucatecas mayas conciben las cruces como siendo "kuxa'an"-vivo. Sosa (1989:137) ha detallado sobre el tema de las cruces verdes como árboles, "incluido en el símbolo de la cruz está el significado del árbol, y el término sáantoh de che', 'cruz de madera', se refiere a estas cruces. Estos significados de árbol y madera son realmente inseparables en maya, desde que la palabra che' se usa para ambos. (para el) maya la distinción no es necesaria. Así las cruces siendo hechas de madera también les permiten compartir el significado 'árbol'."

Supongo por consiguiente que muchas de las facetas de la cruz prestan una calidad polisémica que ha permitido al maya, utilizar lo que en la superficie aparece ser un símbolo completamente Cristiano, para su propio propósito a lo largo del período colonial al día presente. El propósito aquí no es desaprobando influencia Católica, la que en sí misma es innegable, sino iluminar cómo el maya tomó un símbolo religioso colonial que era el de suplantarse su propia ideología, conscientemente integró el crucifijo con el árbol mundial, y por lo tanto retuvo un tema central en la ideología de sus antepasados aunque en un estado transformado. En el estudio de estas transformaciones, enfatizo que las agencias culturales de mis consultores es bastante poderosa y puede entenderse mejor observando la participación. Mi opinión por consiguiente es que la agencia de corredores culturales es más importante que lo que se reconoce usualmente en los análisis antropológicos orientados post-modernos actuales. Sugiero que de muchas maneras la forma post-moderna no explora experiencia de tema significativo personal ganado por ritual maya, para el mundo post-moderno de simulacro todos los significados culturales y simbólicos atados a la cruz será exterminado. Para exigir que esa espiritualidad maya es un pastiche de construcción rivalística sin estructura coherente de infravalores de las creencias de mis consultores y descuidos de la agencia del maya.

Opino que la cultura maya es como un producto históricamente determinado de ambos estructura social, agencia individual, y la interacción. En el análisis, de la Cruz Comunicando, doy énfasis a que esa agencia humana consciente y la práctica son responsables por la supervivencia de la cultura maya. El mismo hecho de que la cultura y la lengua maya sobrevivan, es una clave para el argumento que los mayas coloniales y vivientes la han mantenido viva. Yo argumento que las acciones conservativas de mis consultores y sus antepasados están en juego, en lugar de ser reducidas a lógica cultural, economía política, y derivado de colonialismo. Sin embargo, concibo que para algunos mayas, las entidades de la cruz puede traducirse como sin tener sentido y

quizás falsas; no obstante para muchos de mis consultores estas entidades sobrenaturales parecen ser verdaderamente espirituales y significativas.



Figura 8.



Figura 9.

Dispositivos de Comunicaciones Maya

Los escolares que se especializan en el período colonial mesoamericano, han notado que el siglo 16 español trajo al Nuevo Mundo la creencia en las apariciones de la Virgen (Burkhart 1989). Sin embargo, el enfoque de mi inspección no fue de apariciones de los Santos Católicos o de la Madre Santa, como la Virgen de Guadalupe, sino de objetos naturales tipo oracular comunicando. El fraile Diego de Landa (1941:109, 154) declaró en su "relación" que la creencia maya en "ídolos parlantes" era precolombino. De hecho, la proliferación y el contexto de la representación del eje mundi antiguo, incluyendo lo que los occidentales pueden aparecer como cruces Latinas ([Figura 10](#)), se interpreta como indicando que los sacerdotes mayas antiguos usaron varios ejes quadripartite como dispositivos para comunicación con el reino supernatural (Freidel, Schele, y Parker 1993). Al parecer, no mucho a cambiado al respecto: uno de mis consultores en Quintana Roo tiene una

"chan iglesia," una pequeña "iglesia," la que algunas veces se refiere como a un oratorio. Ella en esta choza de paja guarda tres cruces de verde (Figura 11). La mujer dice que estas "cruces" convocaron a su marido mientras él estaba trabajando en su "kool" (maizal), y después de esto el hombre llevó las cruces a la casa y les construyó un oratorio. La mujer y sus hijos declaran que los objetos continuaron comunicándose con su marido a través de los sueños. Desde que él murió las cruces se comunican ahora con su viuda.

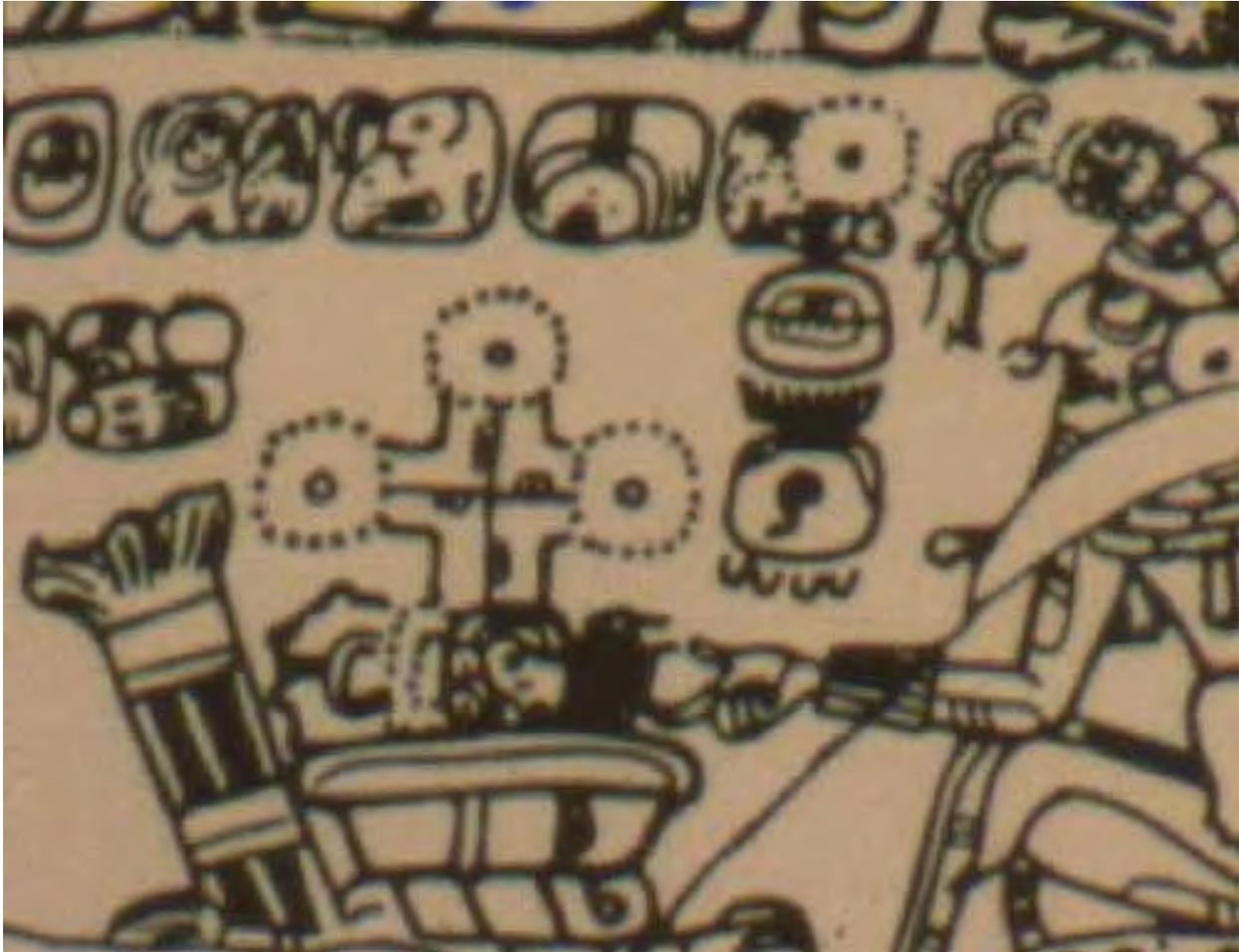


Figura 10.



Figura 11.

No es sorprendente, que las "cruces" hechas de las ramas de árbol no sean raras, mi inspección reveló que muchos de los albergues de Santa Cruz Maya, y que cuidan, estos tipos de objetos ([Figura 12](#)). De hecho, a medida que mi estudio progresó, en este verano, fue cada vez más claro que otras familias maya, con quien no he tenido acceso, tienen oratorios similares privados con cruces similares. Por lo tanto sugiero que el número de pueblos mayas con santuarios que albergan y se dedican a las cruces comunicando en el presente es desconocido y más ampliamente de lo que se pensó antes. Lo que puede parecer caótico, aunque se ha aludido que las cruces se arreglan jerárquicamente (Dumond 1985:295), yo argumento, que es un indicativo de función rudimentaria y significado precolombino. Mis consultores brujos declaran que las proclamaciones vienen de la "divina" voz de "hahal ku," el verdadero dios maya del Macehual. Lo interesante, es que este Dios maya que se comunica a través de diferentes cruces, se declara a veces como ser literalmente Itzamná. El hecho, también de que tantas cruces se estacionen en lo que ha sido la era de centros religiosos antiguos y coloniales, no es ninguna coincidencia que estos sitios eran o son parte de la geografía maya sagrada.



Figura 12.

Mis datos de inspección también indican, que aunque cada cruz tiene una función virtual, idéntica y significativa, cada santuario de cruz de comunicación mayor, tiene una importancia en particular entre los mayas. También para cada santuario es mucha de importancia que la estructura misma sea considerada de estar viva y que se pueda pintar de verde para designarla como tal ([Figura 13](#)). El santuario de "Chuumuk Lu'um"—Centro sobre la Tierra, fue para mi estudio de importancia en particular. Dentro de este santuario hay una estela como de piedra de cruz comunicando, el maya local dice que es Antigua ([Figura 14](#)). También de gran importancia con respecto al simbolismo de esta cruz de piedra es que mis consultores la relacionan como una manifestación terrenal de Itzamná y Chaak. Ellos también creen que la tabla de piedra esta viva y crece de la tierra como lo hacen las plantas; de hecho, se considera literalmente como una planta/árbol viviente sagrada puesta en el centro de la tierra por el Itzá antes que los españoles llegaran a la tierra de sus antepasados. También con relación a esta cruz es de interés el hecho que ha sustituido cruces en la iglesia Católica, en los pueblos adyacentes, que prestan su visión a través de espejos puestos alrededor de cuellos, se dice que son cruces sustitutas las cuales son secretarias de la cruz de piedra ([Figura 15](#)).



Figura 13.



Figura 14.



Figura 15.

Esta cruz de piedra grande tiene un interés relacionado con otra cruz de piedra que está en un pueblo cercano. Esta otra piedra es en miniatura, cerca de cinco pulgadas de altura, y se dice que ha venido de una cueva "aktun", y parece ser parte de una speliothem que tomó su forma impar. Esta cruz en miniatura se considera sagrada porque es la boquilla del Chaak'ob y como tal es utilizada en las ceremonias que se realizan para hacer lluvia. Mis datos indican claramente que las cruces verdes no sólo están relacionadas al maíz sino también al Chaak'ob que trae los campos a la vida con su lluvia preciosa. De hecho, en frente de estas cruces verdes hay conchas de cáscara puestas con las que las cruces trompetean una llamada a Chaak'ob para convocarlos adelante de aktuns para poder traer lluvia ([Figura 16](#)). Después de dirigir mi estudio no tengo duda que las cruces Verdes Mayas están claramente relacionadas con fertilidad y son lluvia que hacen objetos sagrados, los símbolos Católicos algunas veces presentes sobre las cruces resistiendo. De hecho, mis datos indican que el simbolismo más importante asociado con estas cruces son deidades/antepasadas, maíz y árboles.



Figura 16.

Huipiles, Sudarios, y Maíz

Los símbolos importantes, ocultos con ropa, sobre las cosas de algunas de las cruces son "ixi'im," maíz, tallos que combinados con el color verde de las cruces crea un enlace simbólico con la agricultura. La agricultura relacionada con petición/acción de gracias por la lluvia llamada Ch'a Chaak, es uno de los rituales tradicionales mejor conocido todavía practicados, que exhibe ideología antigua. Habiendo sido discutido en otra parte (Love 1989; Redfield y Villa Rojas 1934:138-143; Sosa 1989:140), sólo podría comentar en lo que ha sido omitido, el significado simbólico y la función de la cruz comunicando en el ritual.

La cruz se coloca visiblemente en el centro retirado de la "mesa," un altar encima de la mesa, lo que se dice que representa el nivel terrenal. La cruz, estando hacia el medio, está por consiguiente en el punto central del mini-cosmos creado por los "h-hombres", sacerdote-brujo, y las cuatro patas de la mesa junto con las ramas arqueadas crean los cuatro lados de las direcciones/cardinales ([Figura 17](#)). Durante el ritual la cruz llega a ser un eje mundi funcional, que los h-hombres activan, para poder recibir las fuerzas divinas que entran a través del portal redondo en la boveda. Según algunos de mis consultores brujos la cruz es una "secretaria" una canalización, para la transmisión de

peticiones a el chaak'oob, deidades de lluvia, que se dice que se "asieron" y trajeron "buceando" abajo a través de la apertura de la bóveda. Quizás sea relevante lo que mis consultores brujos describen, el período del contacto/postclásico del Códice Dresden tiene una descripción de una figura chaak divina sosteniendo una vasija de cerámica de la cual surge un follaje de cruz parecido a un Eje Mundi ([Figura 18](#)).



Figura 17.



Figura 18.

Otro símbolo importante enlazado con las cruces Mayas a la regeneración agrícola es la ropa con que el objeto se adorna normalmente. Se ha dicho que la ropa a sido usualmente el huipil, el vestido "tradicional" de la mujer maya, y por consiguiente el "sexo" de la cruz se ha juzgado de ser femenina (Bricker 1981:108; Dumond 1985:295; Reed 1964:138; Sullivan 1989:23). Sin embargo, utilizando lo que Victor Turner (1969:6-11) y Eva Hunt (1977) dieron el término de "mirada de adentro", es decir, estrechamente siguiendo exégesis nativo en interpretando sus propios símbolos me llevan a una conclusión notablemente diferente. Como las palabras en Español para "la cruz" tienen la marca femenina de "la", el maya aparentemente no adhiere literalmente al Español lingüístico el marcador "género" para los objetos como la cruz.

Mis consultores se refieren a las cruces con ángeles Católicos masculinos y nombres de santos; como Bernardino, Pedro, y Pablo, y de hecho declaran que las cruces son estrictamente masculinas. Pretenciosamente, ninguno de mis consultores ha dicho que las cruces son hembras y se han espantado con semejante sugerencia o pregunta de mi parte; sin embargo, es mi valoración que las cruces mayas vestidas son

simultáneamente una encarnación simbólica de los atributos de ambos femenino y masculino. La ropa de la cruz no es un "huipil" sino una trapa especial (Konrad 1991:131) llamada "sudario," una mortaja de muerto, estos son dos items distintos pero de alguna manera parecidos en la ropa (Nancy Forand, comunicación personal, 1997).³

En la península de Yucatán todos los "huipil'oob," huipiles, tienen un collar recto en forma de U ([Figura 19](#) -- mujer) mientras que el sudario-mortaja tienen una hendidura de collar en forma de V ([Figura 19](#) -- cruces). Ninguna de las cruces vestidas que he visto en Yucatán ha usado un huipil. Cada una de ellas usó un sudario (algunas veces en capas de tres); sin embargo, hay excepciones de cruces vestidas desplegadas en museos ([Figura 20](#))—evidentemente vestidas en un huipiles porque la literatura relevante aclama que este es el vestido usado por tales cruces. Interesantemente, mis consultores dicen que para ellos vestir una cruz en un huipil se arriesgaría gran retribución debido a la naturaleza ofensiva de tal acción. Aparentemente es contradictorio que el sudario simboliza estas "cruces" simultáneamente como muerte y entidas vivientes. Mis consultores exégesis enlazan estas cruces al ciclo agrícola y otros procesos ecológicos naturales que están en constante modo de vida y muerte a través de la regeneración orgánica como las plantas surgen a través de las hendiduras de la tierra. De hecho, algunos de mis consultores han declarado, "le kruzzo ku nojoch ta te tu sudario yetel te luma," —"la cruz crece del sudario y la tierra," y como se ha notado previamente, todos los sudarios están marcados por una hendidura como una apertura de la cual la cruz surge, y las cruces se consideran a menudo como seres vivientes y como plantas.

³ Se aprecia la asistencia desinteresada que prestó Nancy Forand mientras conduje entrevistas preliminares y pacientemente tradujo mis preguntas personales sondeando, creencias asociadas con respecto a la cruz, las que propuse a sus consultores cuando estaba empezando aprender el idioma maya.



Figura 19.



Figura 20.

A estas alturas debe notarse que las hendiduras, que abundan en connotando al sexo femenino de la tierra, es símbolo de renacimiento y renovación en la imaginería precolombina. Sugiero por consiguiente que hay una función simbólica similar de la hendidura de la forma V de las cuales las cruces Macehual, de las cuales se declaró son conceptualizadas a menudo como árboles y tallos de maíz, destacado y el uso de la hendidura del nivel de la tierra en el simbolismo cosmológico del maíz precolombino. Karl Taube (1985, 1993) ha identificado imaginería Dios del Maíz en varios contextos de renacimientos precolombinos y ha aludido que la imaginaria es una personificación del maíz como el árbol mundial ([Figura 21](#)). Por consiguiente argumento que mis datos indican que hay un nexo simbólico multi-dimensional entre la planta del maíz [la cruz] y el árbol del mundo dentro del renacimiento y la renovación de la imaginería y el ritual. No es muy coincidental, renacimiento y renovación es un centro de creencia precolombino que puede remontarse a través del arte maya antiguo.

Por ejemplo, una vasija de cerámica describe lo que es interpretado como el Dios del Maíz vestido Mortaja Muerta Nueve Nudos. Él se describe como un esqueleto que se regenera, no dentro de uno, sino en tres plantas de maíz/eje mundis ([Figura 22](#)) (Schele y Mathews 1998:122). Debido a la forma de la triada que se encuentra en

mucho del arte precolombino, por lo tanto sugiero que la tríada contemporánea agrupando cruces (Figura 23) en el área Maya son sujetos a debate en que esto es o no es un concepto totalmente Cristiano. Yo sugiero que la tríada agrupando cruces también representan una fusión con una ideología precolombina. Esto es altamente significativo ya que mis consultores no identifican tríadas agrupando cruces con Calvario, o cualquier cruz Maya, otra que crucifijos, con Jesucristo.⁴



Figura 21.

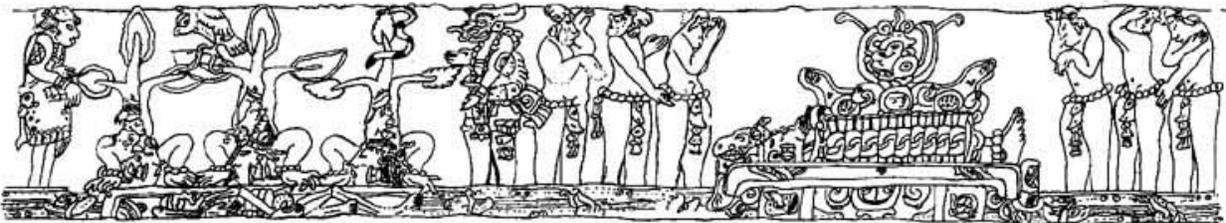


Figura 22.

⁴ El Calvario es la cima de Jerusalem donde Jesucristo, junto con dos ladrones, fue crucificado (Matthew 27:33; Mark 15:22; John 19:17; Luke 23:33).



Figura 23.

Conclusiones Preliminares

El concepto de la forma de cruz/quadripartite estuvo presente, por lo menos, desde el período formativo de Mesoamérica Maya (McAnany 1995). Mi estudio claramente indica que este ícono continúa siendo un enfoque central de una porción de la cultura tradicional Maya. Lo llamado "La Cruz Parlante" es un dispositivo de comunicación, el cual yo creo que existió antes de la Guerra de la Casta de Yucatán de 1847 y antes del contacto Español. La historia de la Guerra de la Casta demuestra que la confiscación y destrucción de las cruces no han provocado su silencio. Mi investigación preliminar indica, que no sólo todavía, hay cruces comunicando activas, sino que tales objetos y santuarios que las alberga, están más dispersas de lo que se pensó previamente. La Cruz Maya no ha cesado de existir porque, como he tratado de demostrar, su identidad simbólica es la de una entidad supernatural, tal como Itzamná y Chaak; como también entidades ancestrales, árboles, tallos de maíz, y otras plantas que abundan en el Mayaab, la tierra del maya.

La metodología interdisciplinaria de este informe preliminar provee interpretaciones concernientes no sólo a la ideología detrás de las cruces comunicando; sino también la racionalidad agrícola por su retención dentro de algunas comunidades Mayas contemporáneas. Yo creo que el resultado históricamente limita interpretaciones simbólicas que no hubieran sido posible a través de una sola metodología, sea arqueológica o etnográfica, enfocándose en datos sincrónicos. Debido a la fase preliminar de mi investigación, sólo coacción de tiempo inhibe un uso más ancho de este acercamiento experimental al cual le doy el término de Reconstrucción Icono-Simbólica: un acercamiento que lleva a la asunción de que lo fundamental de la imaginaria religiosa, aunque transformada, puede temporalmente y espacialmente retener ciertos aspectos centrales del significado simbólico. Mi estudio me da claramente a entender que la retención de la ideología rudimentaria se cumple a través de la agencia de agentes culturales que dan significado a su mundo, como en este caso las cruces comunicando del Yucateca Maya.

Referencias Citadas

Achtemeier, Paul J.

1985 *Harper's Bible Dictionary*. New York: The Society of Biblical Literature/HarperCollins Publishers.

Aguilera, Miguel Astor

1999 "The Mayan Communicating Cross: An Iconographic and Ethnographic Symbolic Interpretation." Pending Publication in *Crosscurrents: The Journal of Graduate Research in Anthropology*. New Brunswick: Rutgers University Press.

1998 "Maya Rebirth and Renewal: The Talking Crosses and the Practice of Adaptation." Masters Thesis. Albany: University at Albany/SUNY.

Baudez, Claude F.

1991 "The Cross Pattern at Copán: Forms, Rituals, and Meanings." In *Sixth Palenque Round Table*. Pp. 81-88. Ed: Merle Greene Robertson. Norman: University of Oklahoma Press.

Beker, J. Christiaan

1980 *Paul the Apostle: The Triumph of God in Life and Thought*. Philadelphia: Fortress.

- Bird, Phyllis A.
 1985 "Trees". *Harper's Bible Dictionary*. p. 1094. Ed. Paul J. Achtemeier. New York: The Society of Biblical Literature/HarperCollins Publishers.
- Bricker, Victoria R.
 1981 *The Indian Christ, The Indian King: The Historical Substrate of Maya Myth and Ritual*. Austin: University of Texas Press.
- Burkhart, Louise M.
 1989 *The Slippery Earth: Nahuatl-Christian Moral Dialogue in Sixteenth-Century México*. Tucson: University of Arizona Press.
- Burgoa, Francisco de
 1934 *Geográfica Descripción*. 2 Volumes. Publicaciones del Archivo General de la Nación, México, XXV. México D.F.: Talleres Gráficos de la Nación.
- Burns, Allan F.
 1983 *An Epoch of Miracles: Oral Literature of the Yucatec Maya*. Austin: University of Texas-Press.
- Byland, Bruce E. y John M.D. Pohl
 1994 *In the Realm of 8 Deer: The Archaeology of the Mixtec Codices*. Norman: The University of Oklahoma Press.
- Callaway, Carol H.
 1990 "Pre-Columbian and Colonial Mexican Images of the Cross: Christ's Sacrifice and the Fertile Earth." En *Journal of Latin American Lore*. Vol. 16, No. 2. Pp. 199-231. Los Angeles: Journal of Latin American Lore/UCLA.
- Caso, Alfonso
 1969 *El Tesoro de Monte Albán*. México D.F.: Instituto Nacional de Antropología e Historia.
- 1956 "La Cruz de Topiltepec, Tepozcolulua, Oaxaca." En *Estudios Antropológicos Publicados en Homenaje al Doctor Manuel Gamio*. Pp. 171-182. México D.F.: Dirección General de Publicaciones/Universidad Nacional Autónoma de México.
- Cohodas, Marvin
 1976 "The Iconography of the Panels of the Sun, Cross, and Foliated Cross at Palenque: Part III." En *Segunda Mesa Redonda de Palenque Part III*. Pp. 155-180. Ed.: Merle Greene Robertson. Pebble Beach: Pre-Columbian Art Research.

- Dahl, Nils A.
1974 *The Crucified Messiah*. Minneapolis: Augsburg.
- Dumond, Don E.
1985 "The Talking Crosses of the Yucatán: A New Look at their History." En *Ethnohistory* 32, No. 4, Pp. 291-308.
- Freidel, David
1975 "The Ix Chel Shrine and Other Temples of Talking Idols." En *Changing Pre-Columbian Commercial Systems*. Eds: Jeremy A. Sabloff y William L. Rathje. Pp. 107-113. Cambridge: Monographs of the Peabody Museum No. 3/Harvard.
- Freidel, David, Linda Schele, y Joy Parker
1993 *Maya Cosmos: Three Thousand Years on the Shaman's Path*. New York: William Morrow and Company, Inc.
- Furbee, Louanna
1996 "The Religion of Politics in Chiapas: Founding a Cult of Communicating Saints." Paper Presented at the The Freidrich Symposium/1996 Meeting of the American Anthropological Association.
- Geertz, Clifford
1973 *The Interpretation of Cultures*. New York: Basic Books.
- Hengel, Martin
1977 *Crucifixion: In the Ancient World and the Folly of the Message of the Cross*. Philadelphia: Fortress Press.
- Holland, William
1964 "Conceptos cosmológicos Tzotziles como una base para interpretar la civilización Maya Prehispánica." *América Indígena*, 24:11-28.
- Holy Bible, The
1875 Translated from The Latin Vulgate. Toledo: O.A. Browning & Co.
- Hunt, Eva
1977 *The Transformation of the Hummingbird: Cultural Roots of a Zinacantecan Mythical Poem*. Ithaca: Cornell University Press.
- Konrad, Herman W.
1991 "Pilgrimage as Cyclical Process: The Unending Pilgrimage of the Holy Cross of the Quintana Roo Maya." En *Pilgrimage in Latin America*. Pp. 123-137. Eds: Crumrine, N. Ross y E. Alan Morinis. New York: Greenwood Press.

1991 *La Biblia, Que es, Los Sacros Libros del Viejo y Nuevo Testamento 1569*. Translator: Casiodoro De Reina. 1986 Facsimile. Sevilla: Sociedad Biblica de España.

Landa, Diego de

1941 *Relaciones de las Cosas de Yucatán*. Editor and translator: Alfred M. Tozzer. Papers of the Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology Vol. XVIII. Cambridge: Harvard University.

León-Portilla, Miguel

1968 *Tiempo y Realidad en el Pensamiento Maya: Ensayo de Acercamiento*. México D.F.: Universidad Nacional Autónoma de México.

Love, Bruce

1989 "Yucatec Sacred Breads Through Time." In *Word and Image in Maya Culture: Explorations in Language, Writing, and Representation*. Pp. 336-350. Eds: William F. Hanks y Don S. Rice. Salt Lake City: University of Utah Press.

Meyers, Carol L.

1985 "The Tree of Life." *Harper's Bible Dictionary*. p. 1094. Ed: Paul J. Achtemeier. New York: The Society of Biblical Literature/HarperCollins Publishers.

Newsome, Elizabeth A.

1991 *The Trees of Paradise and Pillars of the World: Vision Quest and Creation in the Stelae Cycle of 18-Rabbit-God K, Copán, Honduras*. Ph.D. Dissertation. Austin: University of Texas.

Redfield, Robert y Alfonso Villa Rojas

1934 *Chan Kom: A Maya Village*. Washington D.C.: Carnegie Institution of Washington.

Reed, Nelson

1997 "White and Mestizo Leadership of the Cruzoob." En *Saastun: Maya Culture Review*, Año 0, No. 1, April: Pp. 63-88. Mérida: Instituto de Cultura Maya/Universidad del Mayab.

1964 *The Caste War of Yucatán*. Stanford: Stanford University Press.

Ricard, Robert

1966 *The Spiritual Conquest of México*. Berkeley: University of California Press.

Roys, Ralph L.

1972 *The Indian Colonial Background of Colonial Yucatán*. Norman: University of Oklahoma Press.

1933 *The Book of Chilam Balam of Chumayel*. Washington D.C.: Carnegie Institution.

Schele, Linda

1976 "Accession Iconography of Chan-Bahlum in the Group of the Cross at Palenque." En *Segunda Mesa Redonda de Palenque Part III*. Pp. 9-34. Ed: Merle Greene Robertson. Pebble Beach: Pre-Columbian Art Research.

1974 "Observations on the Cross Motifs at Palenque." En *Primera Mesa Redonda de Palenque Volume I*. Pp. 41-61. Ed: Merle Greene Robertson. Pebble Beach: Pre-Columbian Art Research.

Sullivan, Paul

1989 *Unfinished Conversations: Mayas and Foreigners Between Two Wars*. New York: Alfred A. Knopf, Inc.

Sosa, John R.

1989 "Cosmological, Symbolic and Cultural Complexity Among the Contemporary Maya of Yucatán." En *World Archaeoastronomy: Selected Papers from the 2nd Oxford International Conference on Archaeoastronomy*. Pp. 130-142. Ed: Anthony F. Aveni. Cambridge: Cambridge University Press

Taube, Karl A.

1993 *Aztec and Maya Myths*. Austin: University of Texas Press.

1985 "The Classic Maya Maize God: A Reappraisal." En *Fifth Palenque Round Table, 1983, Vol. VII*. Pp. 171-181. Eds: Merle Greene Robertson y Virginia M. Fields. San Francisco: The Pre-Columbian Art Research Institute.

Thompson, J. Eric S.

1970 *Maya History and Religion*. Norman: University of Oklahoma Press.

Tozzer, Alfred

1957 *Chichén Itzá and its Cenote of Sacrifice: A Comparative Study of Contemporaneous Maya and Toltec*. Cambridge: Harvard University.

Turner, Victor

1969 *The Ritual Process: Structure and Anti-Structure*. Ithaca: Cornell University Press.

Vogt, Evon Z.

- 1992 "Cruces Indias y Bastones de Mando en Mesoamérica." En *De Palabra y Obra en el Nuevo Mundo, Vol. 2, Encuentros Interétnicos*. Pp. 249-294. Eds: M. Gutiérrez Estevez, M. León Portilla, G. H. Gossen, y J. Klor de Alva. Madrid: Siglo XXI de España.
- 1969 *Zinacantán: A Maya Community in the Highlands of Chiapas*. Cambridge: The Belknap Press of Harvard University Press.